

## Język francuski

Arkusze egzaminacyjne z języka francuskiego zostały opracowane na dwóch poziomach:

- podstawowym – (MJF-P1\_1P-102)
- rozszerzonym – *część I* (MJF-R1\_1P-102)  
– *część II* (MJF-R2\_1P-102)

*Poziom podstawowy* zawierał 8 zadań, za które zdający mógł uzyskać maksymalnie 50 punktów, egzamin trwał 120 minut.

*Poziom rozszerzony, część I* zawierała 3 zadania, zdający mógł uzyskać maksymalnie 23 punkty, egzamin trwał 120 minut.

*Poziom rozszerzony, część II* zawierała 6 zadań, zdający mógł uzyskać maksymalnie 27 punktów, egzamin trwał 70 minut.

### POZIOM PODSTAWOWY

**Poziom podstawowy** obejmował 3 części: rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego oraz wypowiedź pisemną. Część pierwsza, **rozumienie ze słuchu**, składała się z trzech zadań zamkniętych, opartych na trzech tekstach nagranych przez rodzimych użytkowników języka francuskiego. Za rozwiązanie tej części zdający mógł uzyskać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Część druga, **rozumienie tekstu czytanego**, składała się z trzech różnorodnych tekstów i zadań zamkniętych, sprawdzających ich rozumienie. Za rozwiązanie tej części zdający mógł otrzymać 20 punktów (40% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

Część trzecia, **wypowiedź pisemna**, składała się z dwóch zadań otwartych – krótkiej i dłuższej formy użytkowej. Obydwie formy wymagały użycia języka francuskiego w odniesieniu do autentycznych sytuacji życia codziennego. Za rozwiązanie tej części egzaminu zdający mógł uzyskać 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie podstawowym).

#### Zadanie 1. (5 pkt)

Zadanie składało się z 5 podpunktów z zakresu tematycznego *Życie rodzinne i towarzyskie-formy spędzania czasu wolnego*. Polegało na wysłuchaniu dialogu dotyczącego planowanego wyjścia do kina lub teatru i stwierdzeniu, czy tekst zawiera określone informacje. Zadaniem zdającego było wskazanie, które z podanych zdań są prawdziwe, a które fałszywe.

Sprawdzane umiejętności						
Standard II-1- rozumienie ze słuchu.						
Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (standard II.1 c).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,79			0,84	0,71	0,64	
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje	1	0,54	0,62	0,38	0,30
2.		1	0,79	0,85	0,62	0,61
3.		1	0,88	0,90	1,00	0,79
4.		1	0,85	0,89	0,69	0,77
5.		1	0,88	0,93	0,85	0,72

**Komentarz:**

Zadanie okazało się dla zdających łatwe, a podpunkty 1.3, 1.4 1.5 nawet bardzo łatwe. Powodem tego był dobór prostego dialogu zawierającego podstawowe słownictwo z tematyki lubianej przez uczących się języka obcego. Najwięcej problemów sprawiło zadanie 1.1., gdzie należało wywnioskować z tekstu, czy propozycja wybrania się do kina podoba się Karolinie (łatwość 0,54 – umiarkowanie trudne). Trudność wynikała prawdopodobnie z błędnego zrozumienia zdania w zadaniu 1.1. *La proposition de Daniel plaît à Caroline*. Czasownik *plaire* został źle zrozumiany przez 46% zdających, którzy w tym kontekście częściej spotykają się z czasownikiem *aimer*.

**Zadanie 2. (5 pkt)**

W skład zadania wchodziło 5 zadań cząstkowych z zakresu tematycznego *Szkoła-uczenie się języków obcych*. Polegało na wysłuchaniu 5 fragmentów tekstu mówiącego o problemie uczenia się języka i dopasowania do nich pięciu z sześciu podanych pytań. W zadaniu zastosowano technikę dobierania.

**Sprawdzane umiejętności**

Standard II-1- rozumienie ze słuchu.

Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (standard II.1 b).

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO		LP	T
0,52			0,58		0,37	0,33
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	1	0,40	0,46	0,15	0,26
2.		1	0,51	0,56	0,38	0,35
3.		1	0,51	0,57	0,38	0,33
4.		1	0,69	0,76	0,54	0,47
5.		1	0,48	0,55	0,38	0,25

**Komentarz:**

Zadanie było dla zdających umiarkowanie trudne. Trudne okazało się zadanie 2.1 – *On dit souvent que les Français sont faible en langues. Est-ce vrai ?* (łatwość 0,40). Powodem tego był fakt, że fragment wysłuchanego wywiadu, zawierający odpowiedź na to pytanie, był krótki, zaledwie dwuzdaniowy i nie zawierał żadnych wyrażen identycznych z występującymi w pytaniu: *Le Français font un complexe, mais je pense qu'en réalité, il se jugent mal. En général, les jeunes savent communiquer en anglais en sortant du lycée*. Zdający wybierali w tym zadaniu inne, niepasujące do tekstu pytanie (A zamiast B), w którym można było usłyszeć pojedyncze słowa takie same, jak w tekście. Świadczy to o niezrozumieniu sensu wysłuchanego fragmentu.

**Zadanie 3. (5 pkt)**

Zadanie skonstruowane zostało z 5 zadań częściowych z zakresu tematycznego *Człowiek-uczucia i emocje*. Polegało na wysłuchaniu tekstu na temat blogów młodzieżowych i stwierdzeniu, czy tekst zawiera wymienione w zadaniach częściowych informacje, a także na ich wyselekcjonowaniu. W zadaniu zastosowano technikę wielokrotnego wyboru.

Sprawdzane umiejętności						
Standard II-1- rozumienie ze słuchu.						
Zdający selekcjonuje informacje (standard II.1 d).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,61			0,61	0,45	0,41	
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający selekcjonuje informacje.	1	0,77	0,79	0,54	0,75
2.		1	0,51	0,53	0,32	0,49
3.		1	0,59	0,66	0,38	0,39
4.		1	0,53	0,50	0,62	0,63
5.		1	0,63	0,65	0,54	0,56

**Komentarz :**

Zadanie okazało się dla zdających umiarkowanie trudne. Najwięcej błędnych odpowiedzi zanotowano w zadaniu 3.2-59 %. Zdający zamiast poprawnego dystraktora A-*Skyrock.com est lié à la radio qui porte le memo nom* często wybierali dystraktor B- *Skyrock.com est un site très populaire en Roumanie* łącząc błędnie wyrażenie *en Roumanie* z wysłuchanym w tekście *nombreux Suisse romands*.

Trudność sprawiło także zadanie 3.4. (47% błędnych odpowiedzi). Zdający błędnie potraktowali konstrukcję *ne...que* w zdaniu *Ils ne se dvoient qu'à leurs amis* jako przeczenie i w konsekwencji wskazywali niepoprawną odpowiedź.

**Zadanie 4. (7 pkt)**

Zadanie składało się z 7 podpunktów z zakresu tematycznego *Nauka, technika-obsługa i korzystanie z podstawowych urządzeń technicznych*. Po przeczytaniu 7 krótkich tekstów na temat komputera należało każdemu z fragmentów przyporządkować zdanie wyrażające jego główną myśl. W zadaniu zastosowano technikę dobierania.

Sprawdzane umiejętności						
Standard II-2- rozumienie tekstu czytanego.						
Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 2 b).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,60			0,67	0,45	0,32	
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu	1	0,75	0,84	0,69	0,47
2.		1	0,60	0,68	0,69	0,32
3.		1	0,57	0,69	0,38	0,21
4.		1	0,54	0,62	0,23	0,30
5.		1	0,78	0,83	0,69	0,60
6.		1	0,40	0,47	0,08	0,21
7.		1	0,47	0,57	0,38	0,11

**Komentarz :**

Zadanie okazało się dla zdających umiarkowanie trudne. Najtrudniejsze było zadanie cząstkowe 4.6.- *Lorsque j'ai envie d'utiliser l'ordinateur et qu'il est occupé, je demande qu'on me laisse cinq minutes pour lire mes mails très importants (même si ce n'est pas vrai), et une fois assise, impossible de me déloger, l'ordinateur, c'est mon véritable territoire à moi*. Odpowiedzią porównaną do tego zadania był dystraktor F-L'ordinateur me pousse à mentir à mes proches. 60% zdających wskazało błędny dystraktor, nie rozumiejąc znaczenia czasownika *mentir*, a jego znajomość była niezbędna do zrozumienia sensu zadania.

53% zdających wykonało nieporawnie zadanie 4.7. *Quand je suis sur l'ordinateur, ma famille regarde ce que je suis en train de faire. Pas possible d'écrire ouvertement à mon petit ami*. Powodem niepowodzenia w tym zadaniu była nieznajomość konstrukcji *être en train* i nieskojarzenie sensu zdania z czasownikiem *contrôler* z werstraktora.

**Zadanie 5. (6 pkt)**

Zadanie zbudowane było z 6 zadań cząstkowych odnoszących się do krótkich tekstów informacyjnych z zakresów tematycznych: *Świat przyrody-rośliny*, *Elementy wiedzy o krajach obszaru językowego, którego język jest zdawany*, *Życie rodzinne i towarzyskie-formy spędzania czasu wolnego*, *Człowiek-uczucia i emocje*, *Szkoła – życie szkoły*. W zadaniu zastosowano technikę wielokrotnego wyboru – zdający wybierał jedno z czterech zdań zgodne z treścią przeczytanego fragmentu tekstu.

Sprawdzane umiejętności						
Standard II-2- rozumienie tekstu czytanego.						
Zdający selekcjonuje informacje (II 2 d).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,60			0,68	0,47	0,36	
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający selekcjonuje informacje.	1	0,65	0,69	0,54	0,56
2.		1	0,46	0,54	0,38	0,19
3.		1	0,66	0,74	0,54	0,40
4.		1	0,61	0,70	0,54	0,30
5.		1	0,44	0,53	0,15	0,18
6.		1	0,78	0,85	0,69	0,54

**Komentarz:**

Zadanie było dla zdających umiarkowanie trudne. Najwięcej problemu sprawiło zdającym zadanie 5.5.- tekst dotyczył działalności obrońców praw człowieka, a zdanie podsumowujące jego treść mówiło o spowodowaniu przez nich zamknięcia wystawy o anatomii człowieka. 56% zdających błędnie wybrało odpowiedź. Szczególnie atrakcyjny był dla nich niepoprawny dystraktor B-*Les défenseurs des droits de l'homme et la société Encore Events ont signé un accord*. Powodem wyboru złej odpowiedzi były podobne wyrażenia użyte w tekście i w dystraktorze. Niezrozumienie kontekstu ich użycia i w związku z tym sensu informacji było powodem udzielenia błędnej odpowiedzi.

**Zadanie 6. (7 pkt)**

Zadanie składało się z 7 zadań cząstkowych z zakresu tematycznego *Zakupy i usługi- towary, rodzaje sklepów, sprzedawanie*. Polegało na przeczytaniu tekstu na temat sieci sklepów jubilerskich Harrego Wintsona, sławnych klientów robiących tam zakupy i zuchwałej kradzieży w jednym ze sklepów. Na podstawie tekstu należało wskazać, które z podanych w zadaniu zdań są prawdziwe, a które fałszywe.

Sprawdzane umiejętności

Standard II-2- rozumienie tekstu czytanego.

Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (standard II.2 c).

Zdający określa kontekst komunikacyjny (II.2 g).

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,69			0,73	0,56	0.56	
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje.	1	0,71	0,79	0,46	0,49
2.		1	0,63	0,61	0,69	0,65
3.		1	0,59	0,68	0,31	0,33
4.		1	0,89	0,92	0,69	0,82
5.		1	0,55	0,58	0,62	0,42
6.		1	0,72	0,76	0,46	0,67
7.	Zdający określa kontekst komunikacyjny	1	0,72	0,78	0,69	0,53

**Komentarz :**

Zadanie okazało się umiarkowanie trudne i było najłatwiejsze z zadań na zrozumienie tekstu czytanego. Najmniej problemów mieli zdający z zadaniem cząstkowym 6.4.- *La bijouterie Wintson est réputée dans le monde entier* (łatwość 0,89). Najtrudniejsze okazało się zadanie 6.5.- *Carla Bruni possède au moins un bijou de chez Harry Wintson* (łatwość 0,59). Problem polegał prawdopodobnie na niezrozumieniu wyrażenia *au moins* i czasownika *possède*, co było kluczem do zrozumienia fragmentu tekstu, do którego odnosiło się zadanie.

**Zadanie 7. (5 pkt)**

Zadanie z zakresu tematycznego *Podróżowanie i turystyka*. Polegało na napisaniu kartki z informacją do przyjaciół, których nie udało się zastać w domu.

W treści należało poinformować :

- o nieudanej próbie spotkania z przyjaciółmi,
- o przyczynie przyjazdu do Francji,
- o prezencie przywiezionym dla przyjaciół,
- o miejscu zatrzymania się we Francji.

W zadaniu oceniana była umiejętność przekazywania informacji (4 pkt) i poprawność językowa (1 pkt).

**Sprawdzane umiejętności**

Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (standard IV. 2b).

Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (standard III. 2 e).

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających	Wskaźnik łatwości zadania		
	LO	LP	T
0,80	0,86	0,80	0,59

**Przykładowy poprawny zapis rozwiązania :**

Inf. 1. *Je suis chez vous mais vous n'êtes pas là.*

*J'ai voulu vous rendre visite mais vous étiez absents.*

Inf. 2. *Je passe mes vacances en France.*

*Je suis ici pour aider ma tante qui est malade.*

Inf. 3. *J'ai un cadeau pour vous - un livre sur Varsovie.*

*J'ai un souvenir de Pologne pour vous.*

Inf. 4. *J'ai loué un appartement près de la gare du Nord.*

*J'habite chez ma tante.*

Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Informacja 1	1	0,68	0,78	0,69	0,35
2.	Informacja 2	1	0,84	0,89	0,92	0,67
3.	Informacja 3	1	0,87	0,92	0,85	0,70
4.	Informacja 4	1	0,90	0,92	0,62	0,81
5.	Poprawność językowa	1	0,70	0,79	0,46	0,59

**Komentarz :**

Zredagowanie wiadomości okazało się zadaniem łatwym dla zdających. Było to najłatwiejsze zadanie w całym arkuszu. Najłatwiejsze okazało się poinformowanie, gdzie piszący zatrzymał się we Francji (łatwość 0,90), nieco więcej problemów zdający mieli z poinformowaniem o nieudanej próbie spotkania z gospodarzem (łatwość 0,68). Zdający często nie potrafili w ogóle przekazać tej informacji lub ograniczali się tylko do poinformowania o swoim przyjeździe. Jeśli chodzi o poprawność, to w tej sesji była ona na dobrym poziomie (łatwość 0,70). Zdający udowodnili dobrą znajomość leksyki na poziomie podstawowym, a popełnione błędy językowe z reguły nie zakłócały komunikatywności przekazu.

**Przykłady błędów dotyczących przekazania informacji**

Inf.1.

Brak informacji o próbie spotkania.

*Nous ne nous rencontrons pas.*

*Vous n'êtes pas à Paris.*

Inf.2.

Brak informacji o przyczynie przyjazdu do Francji..

*Je suis ici pour vous rencontrer.*

*Je viendrai en France.*



Inf.3.

Brak informacji o prezencji.

*Je n'ai rien d'intéressant pour vous.*

Inf.4.

Brak informacji o miejscu zatrzymania się.

*Je veux habiter chez vous.*

*Je cherche une chambre à louer.*

*J'habite en France.*

### Przykłady błędów językowych

Użycie nieprawidłowych przyimków:

*Chez notre, avec Pologne, sur 7 heures.*

*J'habite sur la rue.*

*J'habite au hotel.*

Dosłowne tłumaczenie z j. polskiego: *Je voudrais se voir avec vous. Attendre sur...*

Zapożyczenia z j. angielskiego: *La touriste maison. L'accomodation à l'hôtel.*

Błędy w tworzeniu czasu przeszłego: *J'éte chez vous. J'ai suis chez vous. Vous n'éte à la maison. Vous n'avoir pas à la maison.*

Błędy w tworzeniu czasu przyszłego: *Je serai travailler.*

### Zadanie 8. (10 pkt)

Zadanie z zakresu tematycznego *Szkoła-kształcenie pozaszkolne*. Polegało na napisaniu listu prywatnego do koleżanki z Francji z informacją o planowanym wyjeździe do Francji na kurs językowy podczas wakacji. W treści listu wymagane było zrealizowanie następujących punktów :

- przeproś, że nie pisałeś/aś i podaj powód,
- napisz, skąd dowiedziałeś/aś się o kursie i co skłoniło Cię do wyboru tego właśnie kursu,
- poinformuj, jak zamierzasz spędzać czas po zajęciach i uzasadnij, dlaczego masz takie plany,
- zapytaj o plany wakacyjne koleżanki i zaproś ją na swoje urodziny.

W zadaniu oceniana była umiejętność przekazania informacji (4 punkty), forma (2 punkty), bogactwo językowe (2 punkty) oraz poprawność językowa (2 punkty).

### Sprawdzane umiejętności

Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (standard IV. 2b).

Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (standard III. 2 e).

Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (standard III. 2 f).

Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne, umożliwiające formułowanie wypowiedzi (standard I.1).



Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających	Wskaźnik łatwości zadania		
	LO	LP	T
0,69	0,71	0,44	0,34

**Przykładowy poprawny zapis rozwiązania :**

Varsovie, le 23 mai 2010

*Cher Amélie,*

*Excuse-moi de ne pas t'avoir écrit depuis longtemps. Je n'avais pas le temps car je me préparais au bac. Cette année je voudrais aller en France pour participer au cours de français. Ma sœur a trouvé une offre sur Internet. J'ai choisi ce cours parce que je voudrais améliorer ma connaissance du français et le prix est intéressant. Après le cours je voudrais passer un peu de temps avec toi. J'ai envie d'aller au concert, au cinéma et visiter toute la ville. J'ai rêvé de visiter Paris depuis longtemps – c'est une belle ville où il y a beaucoup à voir.*

*Je voudrais savoir quels sont tes projets de vacances ? Si tu veux, nous pourrions nous voir à Paris. Nous pouvons passer un week-end ensemble, qu'est-ce que tu en penses ? On peut visiter un peu la ville et passer le temps en s'amusant. Je voudrais t'inviter à mon anniversaire en août – je fête mes 18 ans !*

*En attendant ta réponse je t'embrasse très fort. XYZ*

Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Informacja 1	1	0,77	0,82	0,85	0,57
2.	Informacja 2	1	0,76	0,82	0,69	0,54
3.	Informacja 3	1	0,79	0,85	0,77	0,59
4.	Informacja 4	1	0,80	0,87	0,73	0,59
5.	Forma	2	0,75	0,82	0,65	0,54
6.	Bogactwo językowe	2	0,58	0,66	0,46	0,34
7.	Poprawność językowa	2	0,55	0,63	0,46	0,29

**Komentarz:**

Napisanie listu prywatnego okazało się zadaniem łatwym. Najłatwiejsze dla zdających było polecenie ostatnie (*zapytaj koleżankę o plany wakacyjne i zaproś ją na swoje urodziny.*) – łatwość 0,80. Trudniejsze okazało się polecenie dotyczące źródła informacji o kursie i przyczynie wybrania tego właśnie kursu. Najwięcej trudności sprawiło zdającym sprecyzowanie powodów wyboru, najwyraźniej znajomość słownictwa była zbyt ograniczona. Zdający mieli także kłopoty z użyciem właściwych form leksykalnych wyrażających przeprosiny: zamiast *wybac mi*, stosowali nielogicznie *wybaczam Ci*. Bogactwo językowe i poprawność okazały się, jak co roku, najsłabszymi punktami - często brakowało zdającym precyzyjnego słownictwa, aby wyrazić określone treści. Wśród błędów językowych najczęściej powtarzało się niepoprawne stosowanie czasów, zwłaszcza czasu przyszłego, który często zdający tworzyli robiąc kalkę z języka polskiego (*je serai habiter*), a także używanie niewłaściwych przyimków.

Duża liczba błędów leksykalno-gramatycznych w niektórych pracach zaburzała komunikację i sprawiała, że przekazywane komunikaty były niezrozumiałe dla odbiorcy. Poprawność językowa okazała się kryterium sprawiającym najwięcej trudności - łatwość 0,55

**Przykłady błędów dotyczących przekazania informacji.**

Inf.1.

Brak przeprosin i/lub podania powodu długiego milczenia.

*Je voudrais t'excuser.**Je te pardonne. Je n'ai rien à écrire.**Je ne sais pas pourquoi.*

Inf.2.

Brak źródła informacji i/lub powodów wybrania kursu językowego.

*J'ai cherché des cours sur Internet.**Mon frère était au cours d'anglais.**Je pense que ce cours est une bonne idée.*

Inf.3.

Brak informacji o planach dotyczących spędzania wolnego czasu i/lub uzasadnienia tych planów.

*Je ne ferai rien.**Je ne sais pas encore.**J'aime danser, lire, écouter de la musique...**J'aime la France, je veux y aller.*

Inf.4.

Brak pytania o plany wakacyjne i/lub brak zaproszenia na urodziny.

*Je sais que tu vas en Espagne.**Je ne sais pas ce que tu fais pendant les vacances.**Quand tu iras en vacances.**J'organise mon anniversaire.***Przykłady błędów językowych**

Użycie nieprawidłowych przyimków.

*Je ne téléphone pas pour toi. D'après les leçons...**Quels sont tes plans en vacances.**Je t'invite sur mon anniversaire.*Częste stosowanie rzeczownika *la course* zamiast *le cours*: *Je m'inscris aux courses de langues. Je vais à la course de français.*

Błędy w formach czasownika.

*J'appris cette langue. Tu peut arriver. Je veut.*

Błędne utworzenie czasu przyszłego.

*Je serai habiter chez mon ami Jacques.*

Błędy ortograficzne

*Pendent, l'occassion, connaissance, ensuit, aniersaire*

Błędy leksykalne.

*Je t'excuse.  
Je pardonne pour ne pas écrire.*

## POZIOM ROZSZERZONY- część pierwsza

Część pierwsza poziomu rozszerzonego obejmowała **stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych** oraz **wypowiedź pisemną**. Trwała 120 minut i składała się z trzech zadań otwartych. Zdający za tę część testu mógł otrzymać 23 punkty (46% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

### Zadanie 1. (2,5 pkt)

Zadanie składało się z 5 zadań cząstkowych. Polegało na przekształceniu pięciu zdań, z zachowaniem znaczenia zdania wyjściowego i pełnej poprawności ortograficznej i językowej.

Zadania badały umiejętność przekształcania zdań ze strony czynnej na stronę bierną, zastosowania zaimków względnych, wymagały także znajomości zgodności czasów, zasad tworzenia mowy zależnej

Sprawdzane umiejętności						
Zdający stosuje zmiany struktur leksykalno – gramatycznych (standard V. 2 b).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,44			0,61	-	-	
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych	0,5	0,34	0,34		
2.		0,5	0,25	0,25		
3.		0,5	0,56	0,56		
4.		0,5	0,58	0,58		
5.		0,5	0,45	0,45		

### Przykładowy poprawny zapis rozwiązania:

- 1.1. *Les dépenses ont été réduites/sont réduites au minimum.*
- 1.2. *Après être sortis/la sortie du musée, ils ont pris le bateau-mouche.*
- 1.3. *Il se demandait qui pouvait lui téléphoner à une heure pareille.*
- 1.4. *Vous pourriez découvrir la région à vélo si vous n'étiez pas pressés.*
- 1.5. *Ses amis lui ont envoyé une invitation à laquelle il n'a pas répondu.*

### Komentarz:

Zadanie gramatyczne, polegające na przekształcaniu zdań, okazało się w tym roku trudne. Najłatwiejsze dla zdających były zadania cząstkowe 1.3. (łatwość 0,56) i 1.4. (łatwość 0,58) co dowodzi dobrej znajomości mowy zależnej i zdań warunkowych. Najwięcej problemów sprawiło zadanie 1.2. (łatwość 0,25) dotyczące konstrukcji bezokolicznikowych w odniesieniu do przeszłości. 66% zdających wykonało także niepoprawnie zadanie 1.1., w którym należało zdanie w stronie czynnej przekształcić na stronę bierną.

**Zadanie 2. (2,5 pkt)**

Zadanie składało się z 5 zadań cząstkowych. Zastosowano technikę luk. Zdający miał uzupełnić luki, tłumacząc fragmenty zdań z języka polskiego na język francuski tak, aby otrzymać logiczną, poprawną językowo i ortograficznie całość.

Sprawdzane umiejętności						
Zdający przetwarza i przekazuje teksty przeczytane w języku obcym lub języku polskim (standard V. 2 a).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,16			0,36	-	-	
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający przetwarza i przekazuje teksty przeczytane w języku polskim.	0,5	0,16	0,16		
2.		0,5	0,13	0,13		
3.		0,5	0,14	0,14		
4.		0,5	0,28	0,28		
5.		0,5	0,09	0,09		

**Przykładowy poprawny zapis rozwiązania:**

- 2.1. *Moi, j'ai ouvert le garage, lui, il a sorti la voiture/il a mis la voiture dehors.*  
 2.2. *Elle vient de se marier. Félicite-la !*  
 2.3. *Elle a mis des lunettes pour que personne ne le reconnaisse/pour qu'il ne soit reconnu par personne.*  
 2.4. *Paul n'est pas là. Je suis sûr qu'il a manqué le (son) train/a raté le (son) train/il a été en retard pour son train.*  
 2.5. *Sylvie a peur. Hier quelqu'un l'a suivie jusqu'à sa porte.*

**Komentarz:**

Ćwiczenie to, polegające na tłumaczeniu fragmentów zdań, przysporzyło wielu kłopotów, okazało się bardzo trudne. Znowu potwierdził się fakt, że wiele problemów sprawia zdającym właściwe użycie przyimków, czasów i trybów. Najtrudniejsze dla zdających okazało się zadanie 2.5. (łatwość 0,09) – zdający nie potrafili przetłumaczyć zwrotu *iść za kimś*, próbowali oddać znaczenie bez znajomości właściwego idiomu, tłumacząc dosłownie z języka polskiego.

Bardzo trudne było też zadanie 2.3. (łatwość 0,16), świadczące o nieumiejętności stosowania specyficznych form przeczących.

Zadanie drugie badało przede wszystkim znajomość struktur leksykalnych na poziomie rozszerzonym i wykazało duże braki w tym obszarze.

**Zadanie 3. (18 pkt)**

Zadaniem zdającego w tym zadaniu było zredagowanie wypowiedzi pisemnej zawierającej od 200 do 250 słów na jeden z trzech tematów, z uwzględnieniem wymogów wskazanej w temacie formy (opowiadanie, opis lub rozprawka). Tematy te były zgodne z następującymi zakresami tematycznymi: *Człowiek-uczucia i emocje; Podróżowanie i turystyka – wycieczki, zwiedzani; Życie rodzinne i towarzyskie-formy spędzania czasu wolnego, styl życia.*

W wypowiedzi pisemnej oceniane były następujące elementy: treść (5 punktów), kompozycja (4 punkty), bogactwo językowe (5 punktów) i poprawność językowa (4 punkty).

**Sprawdzane umiejętności**

Zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej, uwzględniającej relacjonowanie wydarzeń (standard III. 2 b).

Zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej, uwzględniającej opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności (standard III. 2 a).

Zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej, uwzględniającej przedstawienie i uzasadnianie opinii własnych i innych osób. (standard III. 2 d).

Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (standard III. 2 f).

Zdający zna różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne, umożliwiające formułowanie wypowiedzi (standard I. 1).

Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (standard III. 2 e).

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,76			0.76			
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Treść- zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej.	5	0,88	0,88		
2.	Kompozycja – zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów.	4	0,86	0,86		
3.	Bogactwo językowe – zdający zna i stosuje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne.	5	0,70	0,70		
4.	Poprawność językowa – zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne.	5	0,60	0,60		

**Temat 1.**

Otrzymałeś/aś niespodziewanie wiadomość, która zmieniła Twoje życie. Napisz opowiadanie o tym wydarzeniu i jego konsekwencjach.

**Wymagamy pracy, w której zdający:**

- formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. relacjonuje wydarzenie związane z otrzymaniem niespodziewanej wiadomości, która zmieniła jego życie,
- określa czas, miejsce wydarzeń i bohaterów,
- logicznie odtwarza wydarzenie prowadzące do wydarzenia głównego,
- szczegółowo przedstawia główne wydarzenie,
- przekonująco opisuje reakcje ludzi, przedstawia konsekwencje wydarzenia.

**Komentarz:**

Zadanie 3, polegające na napisaniu wypowiedzi pisemnej w określonej formie, okazało się łatwe dla zdających (łatwość 0,76). Piszący najmniej problemów mieli z kryterium treści i kompozycji (łatwości 0,88 i 0,86), a najwięcej, jak co roku, z kryterium poprawności językowej (łatwość 0,60).

Zdający na poziomie rozszerzonym dość sprawnie poradzili sobie z opowiadaniem i większość z nich wybrała właśnie tę formę, która pozwala na dużą swobodę przy pisaniu wypracowania. Do błędów, które zdający popełniali w kryterium treści, należy zaliczyć nie zawsze logiczne odtwarzanie wydarzeń prowadzących do wydarzenia głównego lub wręcz pomijanie ich i przechodzenie bezpośrednio do najważniejszego zdarzenia. Można było zauważyć także problemy zdających z formułowaniem wniosków i przedstawianiem konsekwencji ważnego wydarzenia.

Zdający mieli często problem z zastosowaniem właściwych struktur leksykalno-gramatycznych, co automatycznie obniżało walor pracy w kryterium bogactwa językowego. Najczęściej pojawiające się błędy dotyczyły stosowania rodzajników, przyimków i właściwego stosowania czasów.

**Przykładowe błędy dotyczące treści**

Uwzględnienie tylko dwóch elementów treści, na przykład – przedstawienie niespodziewanej wiadomości z życia piszącego, ale pominięcie konsekwencji.

Opowiadanie o ważnym wydarzeniu, ale bez poprzedzającej go niespodziewanej wiadomości.

Przedstawienie wydarzenia, które nie skutkowało żadnymi istotnymi zmianami w życiu.

Dyskwalifikujące było opowiadanie o wydarzeniu z życia innej osoby.

Zachwiane proporcje pomiędzy poszczególnymi częściami pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie).

**Przykładowe błędy językowe**

Błędy ortograficzne, np.: *examins, chaque, en apprennant, repondu, aujourd'hui, ailleur, age.*

Użycie błędnych przyimków: *en étranger, elle m'a aidé à trouver le travail, en peu, meilleurs amies de monde.*

Błędne użycie czasów, trybów i form czasowników nieregularnych: *les vues était belles, on a trouve, nos qui s'aiment, une famille talent, j'ai tomie amoureuses.*

Brak uzgodnienia participe passé: *il m'a répondu, mon père nous a laissé.*

**Temat 2.**

Który kraj świata jest według Ciebie najpiękniejszy? Opisz ten kraj, wyjaśniając przyczyny Twego wyboru.

**Wymagamy pracy, w której zdający:**

- formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. opisuje wybrany kraj, jego piękno i uzasadnia swój wybór
- przedstawia istotne informacje na temat opisywanego miejsca (jego położenie, cechy charakterystyczne, atrakcje),
- opisuje miejsce, zachowując logiczny porządek,
- przedstawia swoje opinie na temat tego miejsca i uzasadnia je.

**Komentarz:**

Opis miejsca był dość często wybierany przez zdających, gdyż ten zakres tematyczny jest powszechnie omawiany w czasie zajęć szkolnych. Częstym mankamentem prac były opisy ubogie, zbyt powierzchowne, co wskazywało na ograniczoną znajomość leksyki.

Podobnie jak w ubiegłych latach zdający mieli kłopot z zastosowaniem właściwych struktur leksykalno-gramatycznych oraz frazeologicznych, co miało ujemny wpływ na bogactwo językowe. Widać było zwłaszcza ograniczone słownictwo, jeśli chodzi o dobór właściwych przymiotników, tak potrzebnych w opisie.

Niektórzy zdający zapominali o zachowaniu objętości pracy w granicach określonych w poleceniu i za pracę zawierającą powyżej 300 słów otrzymywali za kompozycję 0 punktów, a za pracę liczącą poniżej 100 słów 0 punktów za bogactwo językowe i 0 punktów za poprawność językową.

**Przykładowe błędy dotyczące treści**

Ograniczenie się do opisu miejsca, bez uwzględnienia jego niezwykłego charakteru.

Opis miejsca o niezwykłym charakterze bez odniesienia się do podróży.

Zachwiane proporcje pomiędzy poszczególnymi częściami pracy (wstęp, rozwinięcie, zakończenie).

Formułowanie wypowiedzi znacznie odbiegającej od tematu, np. opisywanie miasta, a nie kraju.

Chaotyczny, nielogiczny porządek pracy – poszczególne elementy pracy niespójne.

**Przykładowe błędy językowe**

Błędy ortograficzne: *mills, Norde, Le Cair, la mér, spécialement, Piramides, Mosque, vetements, sympatique, chosses.*

Brak zgodności rodzaju i liczby w rzeczownikach i przymiotnikach: *beaucoup de petits villes, il y a des ancien choses.*

Błędy w użyciu rodzajników: *L'Égypte a la riche l'histoire, des adultes et les enfants seraient heureux, vous pouvez acheter tout: les bijoux, le parfums, les vêtements.*

Błędne użycie przyimków: *dans l'Afrique, dans l'Égypte.*



**Temat 3.**

Niektórzy uważają, że czytanie powieści jest stratą czasu. Napisz rozprawkę, w której ustosunkujesz się do powyższego stwierdzenia, podając argumenty za i przeciw tej formie spędzania czasu.

**Wymagamy pracy, w której zdający:**

- formułuje wypowiedź zgodną z tematem, tj. wskazuje dobre i złe strony spędzania czasu na czytaniu powieści,
- prawidłowo formułuje tezę adekwatną do tematu,
- omawia temat, trafnie dobierając argumenty za i przeciw,
- dokonuje podsumowania tematu.

**Komentarz:**

Zdający, którzy podjęli się pisania rozprawki, udowodnili, że ta forma wypowiedzi pisemnej nie sprawia im problemu. Na ogół potrafili podać dwustronną argumentację, rozważając plusy i minusy czytania powieści. Niektórzy ograniczyli się do podania jednostronnej argumentacji, co obniżało walory pracy. Zdarzało się, że zamiast pokazać dobre i złe strony czytania powieści, odnosili się do czytania wszelkich publikacji lub pisali o roli książek w życiu czy też opisywali ulubioną książkę, co było klasyfikowane jako praca nie na temat.

W niektórych rozprawkach brakowało podsumowania lub uzasadnienia opinii.

Zdający mieli często problem z zastosowaniem właściwych struktur leksykalno-gramatycznych, co wpływało na ocenę kryterium bogactwa językowego.

Najczęściej pojawiające się błędy dotyczyły stosowania rodzajników, zaimków i właściwego stosowania czasów.

**Przykładowe błędy dotyczące treści**

Argumenty dotyczą wielu innych form spędzania czasu, czytanie powieści potraktowane jest fragmentarycznie.

Teza niewynikająca z tematu, np. *Aujourd'hui il y a beaucoup de possibilités de passer son temps libre.*

Zaburzone proporcje pomiędzy poszczególnymi częściami pracy, np. za długi wstęp, teza podana pod koniec pracy.

**Przykładowe błędy językowe**

Błędy ortograficzne: *d'loisirs, ciemna, cheuf d'oeuvre, stupid, petit, quelg'un, prèmier.*

Błędne użycie rodzajników, zaimków i przyimków : *au plus, on n'a pas du temps, sans lire les livres on devient stupide, la monde entière.*

Brak zgodności rodzaju i liczby w rzeczownikach i przymiotnikach: *deux mille d'ans, les livres sont de plus en plus cher.*

Błędne użycie czasów, trybów i form czasowników nieregularnych: *les livres existe, on perde, le théâtre nos permette de s'amuser, on peut utiliserait, il recevoit.*

## POZIOM ROZSZERZONY- część druga

Część druga poziomu rozszerzonego składała się wyłącznie z zadań zamkniętych i obejmowała rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych.

**Rozumienie ze słuchu** trwało 25 minut i składało się z trzech zadań zamkniętych, opartych na różnorodnych tekstach, nagranych przez rodzimych użytkowników języka francuskiego. Za tę część testu można było zdobyć 15 punktów (30% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

Druga część testu, **rozumienie tekstu czytanego i rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych**, składała się z 3 zadań zamkniętych, opartych na czytanych przez zdającego tekstach. Za rozwiązanie tej części testu zdający mógł otrzymać 12 punktów (24% punktów możliwych do uzyskania na poziomie rozszerzonym).

### Zadanie 4. (5 pkt)

Zadanie składało się z 5 zadań cząstkowych z zakresu tematycznego *Podróżowanie i turystyka – środki transportu*. Polegało na wysłuchaniu wywiadu z autorem książki, dotyczącej różnych sposobów podróżowania i przemieszczania się Francuzów, i stwierdzeniu, czy tekst zawiera określone informacje. W zadaniu zastosowano technikę prawda/fałsz.

Sprawdzane umiejętności						
Standard II-1- rozumienie ze słuchu.						
Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (standard II.1 c).						
Zdający określa intencje autora lub nadawcy tekstu (standard II. 1 e).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,67			0,67			
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje.	1	0,48	0,48		
2.		1	0,66	0,66		
3.		1	0,88	0,88		
4.		1	0,53	0,53		
5.	Zdający określa intencję autora.	1	0,78	0,78		

### Komentarz:

Pierwsze z zadań na słuchanie było dla zdających umiarkowanie trudne. Zadanie cząstkowe 4.1. okazało się najtrudniejsze (łatwość 0,43): *De génération en génération, les Français mettent plus de temps pour aller au travail*. Udzielenie poprawnej odpowiedzi w tym zadaniu wymagało zrozumienia sensu całego pierwszego akapitu. Jeśli zdający rozumiał tylko poszczególne słowa, mógł błędnie zrozumieć, że czasownik *augmenter* odnosi się do *temps pour aller au travail*, co skutkowało zaznaczeniem błędnej odpowiedzi.

88% zdających poprawnie rozwiązało zadanie 4.3.: *En une vingtaine de minutes, les Français peuvent savoir accès aux service de base et à l'école*. Wybranie właściwej odpowiedzi w tym zadaniu opierało się na zrozumieniu liczebnika i wysłuchania wyrażenia *accès*, które pojawiło się zarówno w tekście, jak i w zadaniu.

**Zadanie 5. (5 pkt)**

Zadanie składało się z 5 zadań częściowych z zakresu tematycznego *Życie rodzinne i towarzyskie – czynności życia codziennego*. Polegało na wysłuchaniu pięciu fragmentów tekstu na tematy: przygotowań do podróży, wydawania pieniędzy, zakwaterowania w czasie podróży i spożywania posiłków. Zdający miał za zadanie przyporządkować nagłówki do odpowiedniego fragmentu tekstu. W zadaniu zastosowano technikę dobierania.

Sprawdzane umiejętności						
Standard II-1- rozumienie ze słuchu.						
Zdający określa główną myśl tekstu (standard II. 1 a).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,86			0,86			
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający określa główną myśl tekstu.	1	0,70	0,70		
2.		1	0,94	0,94		
3.		1	0,95	0,95		
4.		1	0,98	0,98		
5.		1	0,72	0,72		

**Komentarz:**

Zadanie to okazało się łatwe, a zadania częściowe 5.2, 5.3, 5.4 nawet bardzo łatwe. Potwierdza się znowu, że teksty i zadania związane z tematyką dnia codziennego sprawiają zdającym najmniej problemów. Najgorzej wypadło zadanie 5.1., które błędnie wykonało 30% zdających. Powodem był fakt, że słuchany tekst zawierał dwa fragmenty dotyczące podróży i należało precyzyjnie zrozumieć obydwa, aby wybrać ten właściwy, pasujący do *se préparer au voyage*.

**Zadanie 6. (5 pkt)**

W zadaniu 6 należało wysłuchać tekst narracyjny pochodzący z opowiadania Le Clézio *Printemps* i następnie w każdym zadaniu wybrać z czterech możliwości jedną, poprawną zgodną z tekstem. Zadanie składało się z 5 zadań cząstkowych z zakresu tematycznego *Człowiek – uczucia i emocje*. W zadaniu zastosowano technikę wielokrotnego wyboru.

Sprawdzane umiejętności						
Standard II-1- rozumienie ze słuchu.						
Zdający selekcjonuje informacje (standard II.1 d).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,91			0,91			
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający selekcjonuje informacje.	1	0,86	0,86		
2.		1	0,89	0,89		
3.		1	0,91	0,91		
4.		1	0,97	0,97		
5.		1	0,91	0,91		

**Komentarz:**

Zadanie to okazało się bardzo łatwe (łatwość 0,91). Tekst opowiadał o chorej dziewczynie, ludziach, którzy opiekowali się nią podczas poważnej choroby i uczuciach, jakie wzbudzała w niej okazywana troska. Zadania były skonstruowane w taki sposób, że bardzo łatwo można było wybrać poprawną odpowiedź, np. zadaniu 6.1. w werstraktorze występował czasownik *soigner* w odniesieniu do matki narratorki. Czasowni ten można było usłyszeć także w tekście. Pozostałe zadania też nie sprawiły żadnej trudności, gdyż słuchany tekst okazał się dla zdających łatwy do zrozumienia.

**Zadanie 7. (5 pkt)**

Zadanie składało się z 5 zadań cząstkowych z zakresu tematycznego *Świat przyrody – klimat, krajobraz, ochrona środowiska naturalnego* i polegało na przeczytaniu tekstu na temat wypraw doktora Jean-Louis Etienne na biegun północny i południowy w celu zwrócenia uwagi świata na przyszłość tych terenów, a także ich przydatność dla naszej planety. W zadaniu zastosowano technikę wielokrotnego wyboru: spośród czterech możliwości zdający miał wybrać jedną odpowiedź zgodną z treścią tekstu.

Sprawdzane umiejętności						
Standard II-2- rozumienie tekstu czytanego.						
Zdający selekcjonuje informacje (standard II.2 d).						
Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających			Wskaźnik łatwości zadania			
			LO	LP	T	
0,92			0,92			
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający selekcjonuje informacje.	1	0,89	0,89		
2.		1	0,98	0,98		

3.		1	0,91	0,91		
4.		1	0,91	0,91		
5.		1	0,92	0,92		

**Komentarz:**

Zadania i tekst na temat wyprawy doktora Etienne okazały się dla zdających bardzo łatwe. Najłatwiejsze było zadanie 7.2. *En concevant son deuxième projet, il avait pour le but de raverser l'Antarctique et atteindre le pôle Sud* (łatwość 0,98). Najwięcej problemów sprawiło zadanie cząstkowe 7.1., w którym należało określić cel pierwszej wyprawy podróżnika. Zamiast werstraktora C: *Au cours de sa première expédition, J-L Etienne a conquis le pôle Nord*, 11 % zdających wybierało distraktor B: *au cours de sa première expédition, J-L Etienne a aperçu le drapeau français*. Powodem zaznaczania błędnej odpowiedzi było niezrozumienie znaczenia czasownika *apercevoir* – w tekście co prawda jest mowa o fladze francuskiej, ale nie chodzi o zauważenie jej przez Etienne'a, ale zatknięcie jej na biegunie. północnym.

**Zadanie 8. (4 pkt)**

Zadanie składało się z 4 zadań cząstkowych z zakresu tematycznego *Świat przyrody – świat zwierząt*. Polegało na przeczytaniu tekstu na temat wielbłądów, ich znaczenia dla środowiska i gospodarki Nigerii. Z tekstu usunięto cztery zdania. Zadaniem zdającego było dobrać właściwe zdania i uzupełnić luki tak, aby tekst był spójny i logiczny. W zadaniu zastosowano technikę dobierania.

**Sprawdzane umiejętności**

Standard II-2- rozumienie tekstu czytanego.

Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu (standard II.2 f).

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających		Wskaźnik łatwości zadania					
		LO		LP		T	
0,86		0,86					
Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności				
			Ogółem	LO	LP	T	
1.	Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	1	0,95	0,95			
2.		1	0,91	0,91			
3.		1	0,84	0,84			
4.		1	0,73	0,73			

**Komentarz:**

Zadanie i tekst na temat wielbłądów okazało się łatwe dla zdających (łatwość 0,86). Najwięcej problemów sprawiło zadanie 8.4, w którym należało wybrać distraktor B: *A partir de cette technique, on fabrique par exemple au Niger le tchoukou, le fromage traditionnel de très bon qualité*. 27 % zdających wykonało błędnie to zadanie, w większości wskazując distraktor C: *Le fromage de chameau, pourtant bon, ne peut être vendu en Europe*, który mógłby być zdaniem zamykającym tekst, ale nie w tym kontekście.

**Zadanie 9. (3 pkt)**

Zadanie składało się z 6 zadań częściowych z zakresu tematycznego *Życie rodzinne i towarzyskie – formy spędzania czasu wolnego*. W zadaniu należało rozpoznać struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście i uzupełnić tekst, zapelniając sześć luk poprzez wybór jednej z czterech struktur gramatycznych, zaproponowanych do każdego zadania.

**Sprawdzane umiejętności**

Standard II-2- rozumienie tekstu czytanego.

Zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście (standard II.2 j).

Wskaźnik łatwości zadania dla ogółu zdających		Wskaźnik łatwości zadania			
		LO	LP	T	
0,71		0,71			

  

Lp	Oceniane czynności	Liczba pkt	Łatwość czynności			
			Ogółem	LO	LP	T
1.	Zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście.	0,5	0,89	0,89		
2.		0,5	0,78	0,78		
3.		0,5	0,64	0,64		
4.		0,5	0,55	0,55		
5.		0,5	0,72	0,72		
6.		0,5	0,67	0,67		

**Komentarz:**

Ostatnie zadanie na poziomie rozszerzonym było dla zdających łatwe. Tylko zadania częściowe 9.3. i 9.4. okazały się umiarkowanie trudne (łatwość 0,64 i 0,55). W zadaniu 9.3. należało wybrać właściwą formę zaimka pytającego, a zadaniu 9.4. właściwe wyrażenie z rzeczownikiem *tête* w znaczeniu *na czele*. 45% zdających niepoprawnie wykonało zadanie 9.4., co świadczy o pewnych brakach w znajomości struktur leksykalnych – wyrażen idiomatycznych.

Bardzo łatwe okazało się zadanie 9.1., w którym należało wybrać odpowiednią formę czasownika nieregularnego *se plaindre* (łatwość 0,89). Wynik ten wskazuje, że znajomość odmiany czasowników nieregularnych wydatnie wzrosła w porównaniu z wynikami egzaminu maturalnego w roku ubiegłym



## Wnioski wynikające z analizy jakościowej zadań

Do egzaminu maturalnego z języka francuskiego w roku 2009 przystąpiło w województwie śląskim 480 uczniów: 355 tylko na poziomie podstawowym, 79 tylko na poziomie rozszerzonym, 28 na poziomie podstawowym i rozszerzonym i 52 na poziomie dwujęzycznym.

Analiza poszczególnych części egzaminu, zadań wchodzących w skład arkuszy poziomu podstawowego i rozszerzonego oraz badanych umiejętności zdających pozwala na wyciągnięcie następujących wniosków:

- Zadania arkusza na poziomie podstawowym okazały się umiarkowanie trudne (łatwość 0,66). Najwięcej trudności przysporzyły zdającym zadania na zrozumienie tekstu czytanego (łatwość 0,63). Najłatwiejsze okazało się pisanie krótkiej i dłuższej formy użytkowej (łatwość 0,72). Zdający z zasady nie mieli problemu z przekazaniem wymaganej informacji, choć popełniali wiele błędów językowych.

- Zadania arkusza na poziomie rozszerzonym były dla zdających łatwe (łatwość 0,70). Jest to jednak wartość średnia, natomiast poszczególne części arkusza bardzo różnią się co do stopnia trudności. Najtrudniejsze, jak co roku, okazały się zadania badające umiejętność stosowania struktur leksykalno-gramatycznych (łatwość 0,30).

Egzamin maturalny z języka francuskiego na poziomie rozszerzonym przyniósł bardzo dobre wyniki, jeśli chodzi o zadania badające umiejętność rozumienia tekstu słuchanego i czytanego. Zadania z tego zakresu okazały się dla zdających łatwe i bardzo łatwe.

Porównując wyniki tegorocznej matury z maturą w roku 2009, można zauważyć dużą poprawę – wskaźniki ilustrujące umiejętności zdających, zwłaszcza w poziomie rozszerzonym, wyraźnie wzrosły.

Niewiele problemów sprawiło zdającym także zredagowanie dłuższej wypowiedzi pisemnej (łatwość 0,76). Zdający z reguły znali i poprawnie stosowali zasady kompozycji wybranej formy, w większości zachowali określony w zadaniu limit słów. Wyniki na poziomie rozszerzonym dowodzą, że zdający świadomie i odpowiedzialnie wybierali ten poziom i dysponowali wystarczającą wiedzą i stopniem opanowania języka, adekwatnym do wybranego poziomu.

- Po analizie wyników na obydwu poziomach należy stwierdzić, że umiejętnością najlepiej opanowaną przez zdających język francuski jest pisanie (łatwość 0,75 dla poziomu podstawowego i 0,76 dla poziomu rozszerzonego). Najgorzej na tegorocznym egzaminie wypadło rozumienie tekstu czytanego dla poziomu podstawowego (łatwość 0,63) i stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych dla poziomu rozszerzonego (łatwość 0,30).

- Jeśli chodzi o zadania zamknięte, zdający otrzymali dobre wyniki w zadaniach typu prawda/fałsz, gorzej radzili sobie z zadaniami wielokrotnego wyboru i na dobieranie. Te ostatnie najgorzej wypadły w rozumieniu tekstu słuchanego, zwłaszcza, jeśli był to tekst narracyjny.

Analiza zadań i poszczególnych części egzaminu może stanowić pomoc dla nauczycieli i przyszłych maturzystów, przygotowujących się do egzaminu z języka francuskiego w latach następnych. W pracy z uczniami w szczególności należałoby zwrócić uwagę na:

- rozwijanie umiejętności rozumienia tekstu czytanego (zwłaszcza na poziomie podstawowym) poprzez wykorzystanie tekstów z prasy, z internetu i analizę ich pod kątem rozumienia globalnego, jak i poszczególnych informacji szczegółowych.
- zwrócenie uwagi na zrozumienie ogólnego sensu tekstów oraz ich poszczególnych części, a nie koncentrowanie się na pojedynczych słowach,



- systematyczne ćwiczenia na rozpoznawanie i stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych,
- włączenie do pracy dydaktycznej ćwiczeń doskonalących gramatykę i ortografię, ze szczególnym uwzględnieniem ćwiczeń na tłumaczenie zdań lub ich fragmentów,
- poświęcenie uwagi ćwiczeniom na transformacje zdań, zarówno gramatyczne jak i leksykalne,
- wzbogacenie leksyki, a zwłaszcza umiejętności znajdowania wyrażeń synonimicznych, gdyż jest to kluczowy element wszystkich części egzaminu,
- regularne pisanie tekstów użytkowych ze szczególnym zwróceniem uwagi na komunikatywny i precyzyjny przekaz informacji.